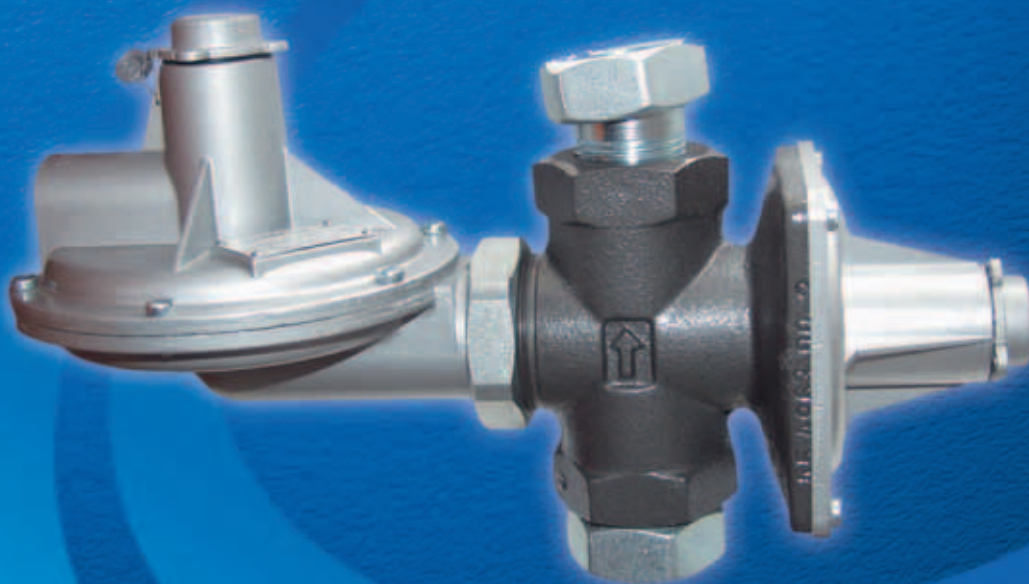


REGADA

Regulátory tlaku plynu
Gas Pressure Regulators
Регуляторы давления газа



RTP - CZ RDG - R



EURÓPSKA ÚNIA



Sektorový operačný program

Príemysla a služby



Certificate Registration
No. 04100 20011325

Použitie

- Regulátor tlaku plynu (RTP) je určený na redukciu tlaku zemného plynu zo vstupného stredného tlaku na výstupný nízky tlak. Tiež je určený na udržiavanie výstupného tlaku plynu v danom rozsahu pri zmenách vstupného tlaku a prietoku
- Vhodný pre domové i priemyselné plynové pripojky
- Pre vnútorné alebo vonkajšie umiestnenie, samostatné alebo skupinové použitie

Popis činnosti

- Membránovo-pružinový jednostupňový regulátor s pákovým ovládacím mechanizmom
- Vybavený bezpečnostným uzáverom pre pokles a vzostup tlaku, poistným ventilom a odvetravacím otvorom (VENT)
- Bezpečnostný uzáver je nezávislý od hlavnej regulačnej membrány a tvorí kompaktnú jednotku
- Vymeniteľné sedlo umožňuje široký rozsah prevádzkových podmienok pri vstupnom tlaku až 0,4 MPa pri maximálnej využiteľnosti výkonu
- Ľahko nastaviteľná pružina regulačnej membrány, pružina bezpečnostného uzáveru a pružina poistného ventilu
- Pripojenie komory regulačnej membrány ku telesu pomocou krúžku a matice umožňuje ľubovoľné natočenie v rozsahu 360°

Application

- It is designed for decreasing of outlet pressure of non aggressive gases
- Suitable for use in domestic and industrial gas installations
- For house or service installation, single or multiple use

Operating description

- The Diaphragm - spring single stage pressure regulator with the lever system control element
- Equipped with low pressure shut off (L. P. S. O.) and the high pressure shut off (H. P. S. O.) devices, full the capacity relief valve (F. I. R. V.) and the vent valve
- (H. P. S. O.) and (L. P. S. O.) are independent of the main diaphragm case and comprise one unit only
- Wide range of performance conditions: interchangeable orifices allow inlet pressure ranging to 0.4 MPa with max flow rate
- Easy adjustable main springs and springs of safety devices
- The valve body connected by a nut and a clamping ring to the diaphragm case, which allows full 360° rotation

Применение

- Предназначен для снижения давления природного газа
- Предназначен для домашних и промышленных газовых соединений
- Для внутреннего или внешнего помещения, самостоятельного или группового употребления

Описание

- Мембранно-пружинный одноступенчатый регулятор с рычажным управлением
- Оборудован предохранительно-запорным клапаном предохранительно-сбросным клапаном, сбросным отверстием (VENT)
- Предохранительно-запорный клапан независим от центральной регуляционной мембраны и создает компактную единицу
- Взаимозаменяемое седло имеет широкий диапазон эксплуатационных условий с входным давлением до 0,4 МПа при максимальном использовании мощности
- Легко настраиваемая регулируемая пружина регуляционной мембраны, пружина предохранительно-запорного клапана, пружина предохранительно-сбросного клапана
- Присоединение камеры регуляционной мембраны к корпусу с помощью кольца и гайки позволяет любой поворот в интервале 360°

- Zaručuje maximálnu bezpečnosť prevádzky a jednoduchú obsluhu
- Otvor pre pripojenie kontrolného tlakomera na komore regulačnej membrány (len na základe objednávky)
- Pripevňovacie otvory v priamkovom prevedení
- Odvetrávací otvor umiestnený na kryte komory regulačnej membrány, opatrený sítkom a závitom pre pripojenie odvetrávacieho potrubia (závitové pripojenie len na základe objednávky)
- Uzavretie bezpečnostného uzáveru pri neprítomnosti vstupného tlaku
- Po uzavretí bezpečnostného uzáveru sa RTP uvedie do činnosti len zásahom obsluhy
- Regulátory RTP spĺňajú požiadavky normy STN EN 12 279

Popis konštrukcie

- Teleso zo sivej liatiny
- Komora regulačnej membrány a veká z hliníkového odliatku liateho pod tlakom
- Membrány z pogumovanej syntetickej textilie
- Pružiny z nehrdzavejúcej ocele
- Mosadzné ventilové sedlo
- Sedlové tesnenia z butadienakrylonitrilovej gummy
- Ostatné súčiastky z mosadze, nehrdzavejúcej ocele a hliníkových zliatin.
- Všetky časti regulátora sú vyrobené z materiálov známych vlastností podľa národných a medzinárodných noriem a spĺňajú požiadavky spoľahlivej a bezpečnej prevádzky
- Materiál membrán a tesnení odoláva chemickým účinkom odorizovaného plynu podľa STN EN 549

- Grand maximum safety factor and easy service
- Control pressure connection on the diaphragm case
- In-line inlet and outlet connections
- The vent located on the top cover of the diaphragm case with screen and NPT thread connections for conveying piping
- The gas lack shut off device
- The RTP can be put again to operation only by an intervention of maintenance staff
- The regulators meet requirements of standard EN 12 279

Operating construction

- The cast iron valve body
- The die cast aluminium diaphragm case and covers
- Reinforced synthetic rubber diaphragms
- Stainless steel springs
- The brass valve orifice easily removable
- Butadienacrylonitril rubber valve seats
- Other elements from brass, stainless steel and aluminium alloys
- The membranes and sealing materials are resistant to influences of odorant gas according to EN 549

- Гарантирует максимальную безопасность эксплуатации и простое обслуживание
- Прикрепляющее отверстие контрольного манометра на камере регуляционной мембраны
- Прикрепляющие отверстия в линейном виде
- Сбросное отверстие, помещенное на крышке камеры регуляционной мембраны, закрываемое обычно сеткой, может быть соединено со сбросным трубопроводом
- Закрытие предохранительно-запорного клапана при отсутствующем входном давлением
- После закрытия предохранительно-запорного клапана регулятор может быть введен вновь в эксплуатацию только обслуживающим персоналом
- Регуляторы отвечают требованиям стандарта EN 12 279

Описание конструкции

- Тело из серого чугуна
- Камера регуляционной мембраны и крышки из алюминиевой отливки литой под давлением
- Мембраны из гумированного синтетического материала
- Пружины из нержавеющей стали
- Латунное седло клапана легко демонтируется
- Остальные детали из латуни, нержавеющей стали
- Седловое укрепление из бутидиенакрилонитриловой резины и алюминиевого сплава
- Материал мембран и прокладок устойчив к химическим влияниям odorizанного газа в соответствии со стандартом EN 549

Prevádzkové podmienky

Pracovné prostredie

- Rozsah okolitej teploty:
 - suchý plyn -30 °C až +60 °C
 - RDG-R -40 °C až +60 °C
 - vlhký plyn..... +1 °C až +60 °C

Pracovná poloha

- Pre zamontovanie do Potrubia môže byť vodorovná alebo zvislá

Operating conditions

Environment

- Ambient temperature:
 - dry gas -30 °C to +60 °C
 - RGP -40 °C to +60 °C
 - wet gas +1 °C to +60 °C

Operating position

- Horizontal or vertical for mounting into piping

- Membránová komora musí byť natočená voči telesu tak, aby regulačná membrána bola vo vodorovnej polohe a kryt s pružinou hore
- Štandardne je regulátor montovaný do zvislého potrubia s prívodom zdola (pozri rozmerový náčrt)
- Smer prúdenia plynu je vyznačený na telese šípkou

Mechanické nečistoty

- RTP je vybavený sítkom. V prípade značného znečistenia plynu sa odporúča namontovať pred RTP filter

- The diaphragm chamber is to be turned to have the control diaphragm in the horizontal position and the cover with the spring up
- Normally the regulator is mounted into the vertical piping with inlet down (see the dimensional drawing)
- The gas flow direction is marked on the body with an arrow

Mechanical impurities

- Gass pressure regulators are equipped with screen. In case of considerable contamination of gass is recommended to install in front of RGP filter

Эксплуатационные условия

Рабочая обстановка

- Диапазон окружающей температуры:
 - сухой газ от -30 °C до +60 °C
 - РДГ от -40 °C до +60 °C
 - влажный газ..... от +1 °C до +60 °C

Рабочее положение

- При монтаже на трубопровод регулятор может быть в горизонтальном или перпендикулярном положении

- Мембранная камера должна быть повернута по отношению к корпусу так, чтобы регуляционная мембрана была в горизонтальном положении а кожух с пружиной наверху
- Регулятор стандартно монтируется на перпендикулярный трубопровод с подачей газа снизу
- Направление течения газа показано на корпусе стрелкой

Механические примеси

- Регулятор давления газа оснащен сеткой. В случае значительного загрязнения газа, рекомендуем перед РДГ вмонтировать фильтр

Technické údaje \ Technical data \ Технические данные

| | RTP 6 - CZ | RTP 10 - CZ | RDG 10 - R | RDG 16 - R |
|---|-------------------|-------------|-------------------------|------------|
| Vstupný tlak \ Inlet pressure \ Диапазон входного давления | 0.1 MPa - 0.4 MPa | | 0.05 MPa - 0.3 MPa | |
| Výstupný spotrebný tlak* \ Outlet pressure range* \ Выходное расходное давление* | 2 kPa | | 1.6 kPa ± 0.16 kPa | |
| Regulačná trieda \ Regulation class \ Регуляционный класс | RT 15 | | | |
| Uzatvárací tlak pri nulovom odbere \ Outlet pressure at no consumption \ Давление тупика при нулевом расходе | max. 2.6 kPa | | max. 2 kPa | |
| Prietokový výkon (m ³ /h) \ Nominal capacity (SCM/H) \ Пропуская способность (м ³ /час) | 6 | 10 | | |
| Maximálny prietok (m ³ /h) \ Maximum flow (SCM/H) \ Максимальная пропускная способность (м ³ /час) | 22 | 30 | 10 | 16 |
| Poistný tlak \ Safety pressure \ Предохранительное давление | 3 kPa ± 0.1 kPa | | 2.2 kPa - 2.3 kPa | |
| Uzatvárací tlak bezpečnostného uzáveru (min./max.) \ L.P. S. O. and H. P. S. O. settings \ Запорное давление предохранительно-запорного клапана | 1.3 kPa / 4.5 kPa | | 0.4 - 0.5 kPa / 2.5 kPa | |
| Hmotnosť \ Weight \ Масса | 2.9 kg | | | |
| Vyhovujú normám \ Met standards \ Соответствуют | STN EN 12 279 | | GOST 11 881 - 76 E | |
| Technické podmienky \ Technical conditions \ Технические | TP 75 0218/97 | | TP 75 0178/97 | |

* Na požiadavku je možné nastavenie spotrebného tlaku v rozsahu 1,5 kPa až 3 kPa * If required the outlet pressure can be set from 1.5 kPa up to 3 kPa \

* По просьбе возможно установить расходное давление в диапазоне от 1,5 кПа до 3 кПа.

Údaje pre objednávku

- Počet kusov
- Objednávacie číslo
- Pracovná poloha telesa (pri pohľade na teleso regulátora zo smeru regulačnej komory) pre zabudovanie do potrubia ak je iná ako štandardná:
 - zvislá (prívod zhora)
 - vodovodorovná (prívod zprava)
 - vodovodorovná (prívod zľava)

- Zvláštne požiadavky na nastavenie

Príklad objednávky

1000 ks ; Regulátor tlaku plynu ; RTP 6-CZ ; 15 6106 00

Ordering Data

- Quantity
- Type number
- Operating position (from the side of the control chamber) for mounting into the piping other than standard:
 - vertical (inlet from the right)
 - horizontal (inlet from the left)
 - horizontal (inlet from the right)

- Special requirements for setting

Order example

1000 pc ; Gas pressure regulator RTP 6-CZ ; 15 6106 00

Данные для заказа

- Количество единиц
- Заказной номер
- Рабочее положение корпуса (смотря на корпус регулятора со стороны регулиционной камеры):
 - перпендикулярная (подача сверху)
 - горизонтальная (подача справа)
 - горизонтальная (подача слева)

- Особые требования на установку

Пример заказа

1000 шт ; Регулятор давления газа RTP 6-CZ ; 15 6106 00

| Typ Type Tun | Pripojovací závit Connecting thread Присоединительная резьба | | Objednávacie číslo Order number Заказной номер |
|------------------|--|-------------------------|--|
| | Vstup Input Вход | Výstup Output Выход | |
| RTP 6 - CZ | Rp 3/4 | Rp 1 | 15 6105 00 |
| RTP 10 - CZ | Rp 3/4 | Rp 1 | 15 6115 00 |
| RTP 6 - CZ | Rp 1 | Rp 1 | 15 6106 00 |
| RTP 10 - CZ | Rp 1 | Rp 1 | 15 6116 00 |
| RDG 10 - R | Rp 1 | Rp 1 | 15 6104 00 |
| RDG 16 - R | Rp 1 | Rp 1 | 15 6114 00 |

Ďalšie technické údaje a charakteristiky regulácie na základe požiadavky \ More detailed technical data and characteristics available on request \
Следующие технические данные и характеристика регулирования на основании особых требований

Spríevodná technická dokumentácia

- Osvedčenie o akosti a kompletnosti výrobku (záručný list)
- Návod na montáž, kontrolu, obsluhu a údržbu, ktorého súčasťou je " Evidenčný list o montáži a údržbe "

Balenie, skladovanie a doprava

- Každý regulátor je chránený PE vreckom a kartónovou škatuľou, pričom vstupný a výstupný otvor je zaslepený zátkami

- Regulátory sa skladujú v suchých uzavretých miestnostiach zabalené v prepravnom obale a pri skladovaní nesmú na výrobky pôsobiť výpary kyselín ani iných agresívnych látok a teplota v miestnosti nesmie presiahnuť 50 °C ani prudko kolísať
- Zabalené regulátory je možné prepravovať za akýchkoľvek klimatických podmienok všetkými dopravnými prostriedkami, ktoré zabezpečujú ochranu pred atmosférickými zrážkami

Accompanying technical documentation

- Quality and Completeness Certificate
- Mounting, Checking, Service and Maintenance Instructions with Record of Mounting and Maintenance enclosed

Packaging, delivery and storing

- All regulators are protected with plastic bags and carton boxes with inlet and outlet openings are blinded with plugs

- The regulators are to be stored in dry rooms packed into the transport packing without any impacts of acids or other aggressive material, and with temperature under 50 °C not varying very much
- Packed regulators can be transported in any climate conditions using any transport mean preventing them against rain and snow

Сопроводительная техническая документация

- Сертификат качества (гарантийный лист)
- Инструкция по монтажу, обслуживанию и уходу, неотъемлемой частью которой является „Учетный лист по монтажу и уходу“

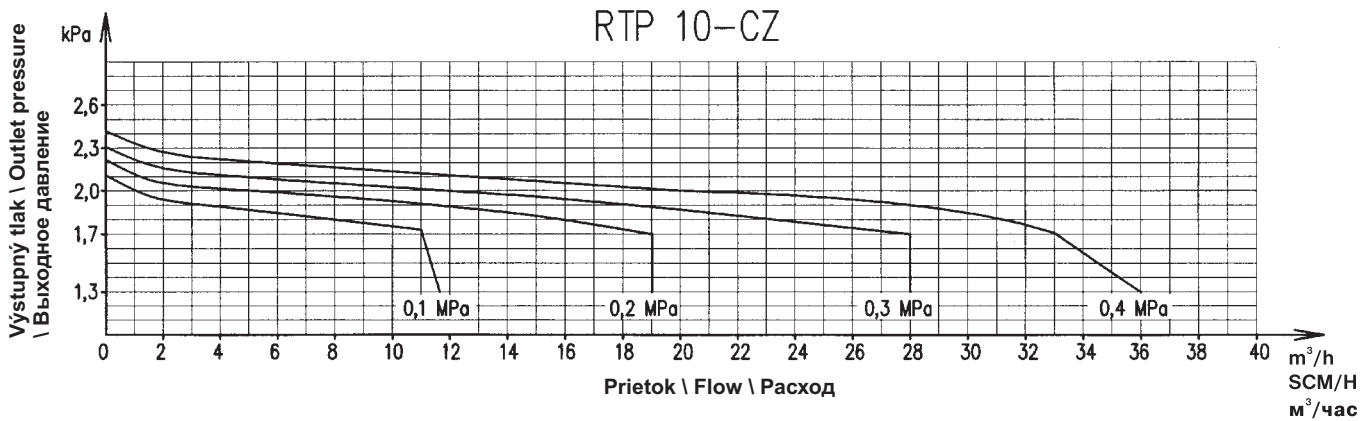
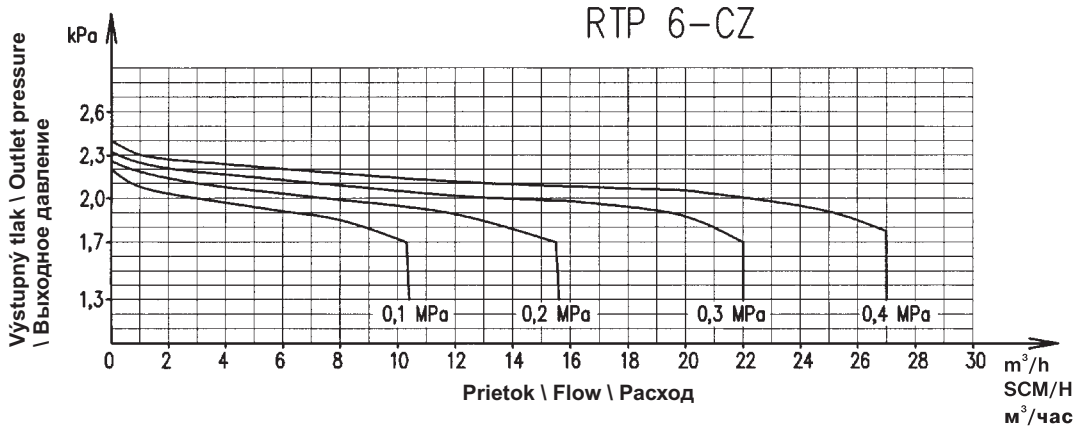
Упаковка, хранение и транспортировка

- Каждый регулятор упакован в PE мешок и картонную коробку, где входные и выходные отверстия заглушены пробками

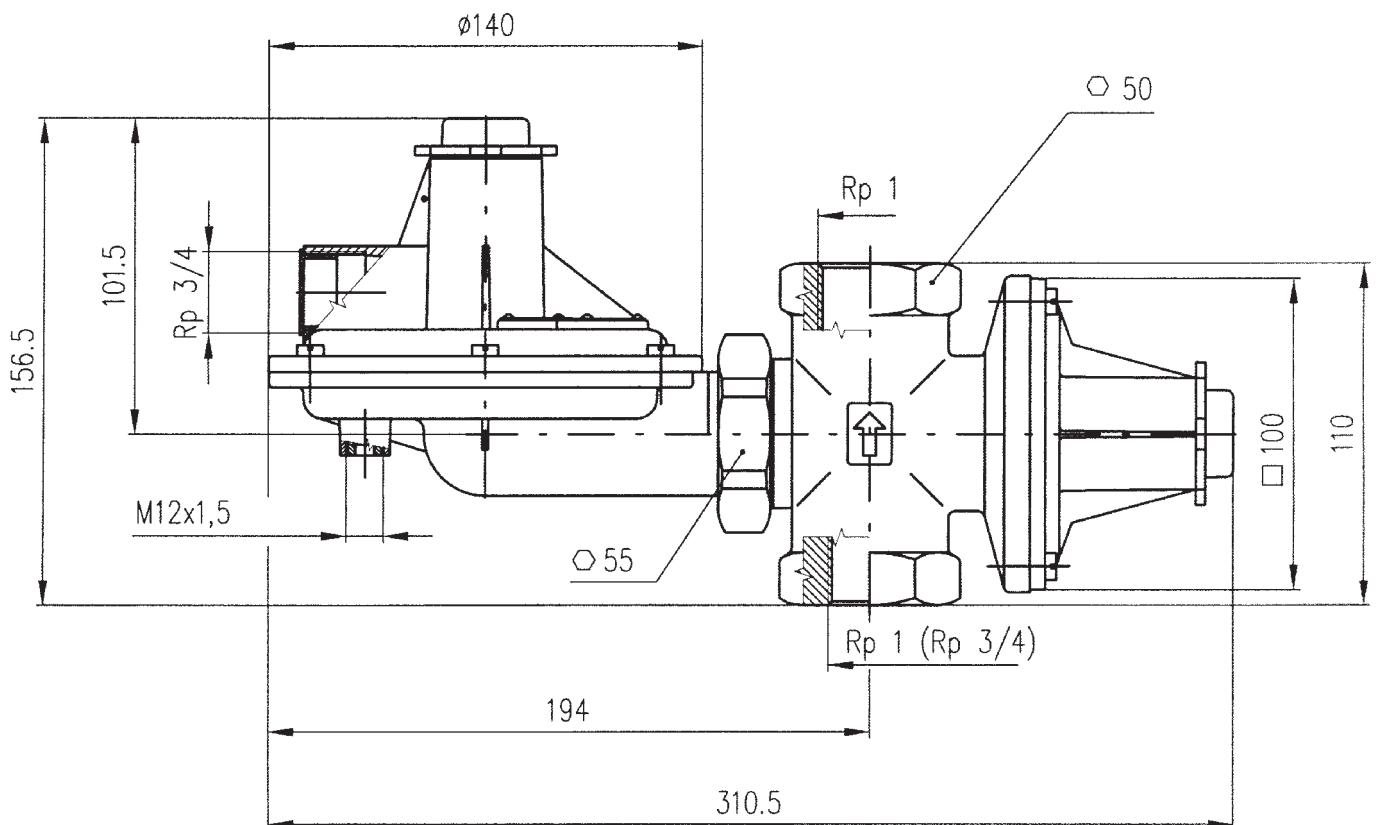
- Регуляторы хранятся в упаковке завода изготовителя в сухих помещениях складского типа с температурой хранения до 50 °C, без кислотных паров, или других агрессивных веществ
- Упакованные регуляторы можно перевозить при любых климатических условиях на любом транспорте, который обеспечит им охрану от атмосферных осадков

Charakteristiky regulácie \ Regulator capacity curves \ Характеристика регулирования

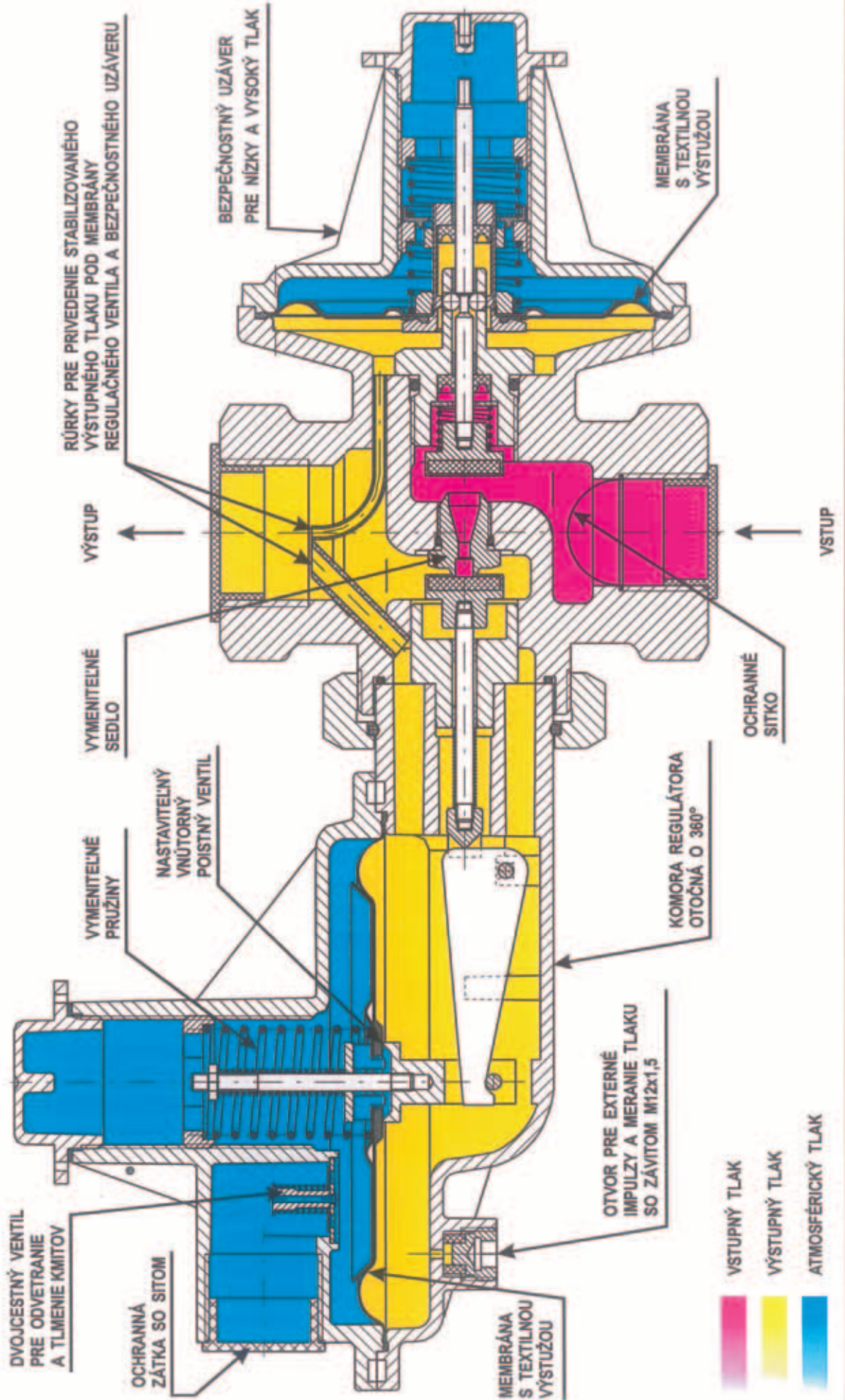
- Prietok v m³/h za normálnych podmienok \ Flow in SCM/H under standard conditions \ Расход в м³/час при нормальных условиях
- Hustota plynu 0,72 kg/m³ \ Natural gas 0.72 kg/SCM \ Плотность газа 0,72 кг/м³



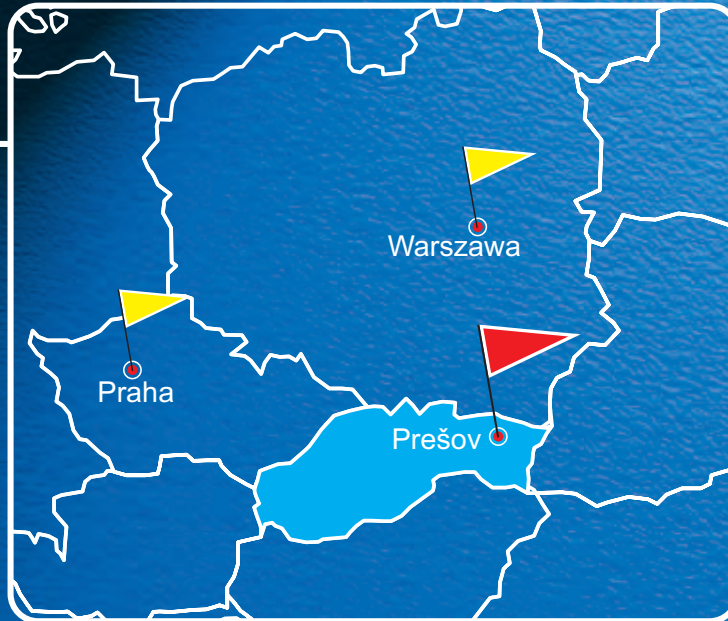
Rozmerový náčrt \ Dimensional Drawing \ Эскиз



JEDNOSTUPŇOVÝ REGULÁTOR TLAKU PLYNU ZO STREDOTLAKU NA NÍZKY TLAK



RTP - CZ RDG - R



REGADA ČESKÁ, s.r.o.
Tel.: +420 2 5796 1302
Fax: +420 2 5796 1301
E-mail: regada@regadaceska.cz
www.regadaceska.cz

REGADA POLSKA Sp. z o.o.
Tel.: +481 22 8680 815
Fax: +481 22 2111 246

E-mail: regada@regada.com.pl
www.regada.com.pl



REGADA, s.r.o.
Strojnícka 7
080 01 Prešov
Slovak Republic

Tel.: +421-51-7480 464
+421-51-7480 465
Fax: +421-51-7480 466
E-mail: regada@regada.sk
www.regada.sk